

陶渊明诗歌中的概念隐喻

周静 王斌

摘要:莱柯夫的概念隐喻理论认为隐喻是语言与思维的基本方式,是人类认知的基本工具。本文拟将莱柯夫的概念隐喻理论运用到对陶渊明诗歌分析研究中。通过研究,笔者发现了陶渊明诗歌中体现其主题的一些概念隐喻(如人生是旅行、生命是年、死亡是睡眠、官场是束缚物、酒是药、田园是家等)。

关键词:陶渊明诗歌 概念隐喻理论 映射

一、引言

陶渊明是中国历史上以田园诗著称的一位诗人,他以自己独特的人格魅力和艺术光辉照耀着我国乃至世界文坛,他的主要作品有《饮酒》、《归园田居》、《桃花源记》、《五柳先生传》、《归去来兮辞》、《桃花源诗》等。胡壮麟率先把现代认知隐喻理论与传统的隐喻修辞功能研究结合起来,应用于文体特征的分析上。他认为隐喻不但可以“构成一个作家的风格特征”,也可以“构成某些体裁文体特征的要素”,尤其是诗歌,隐喻甚至是“构成时代风格的要素”(胡壮麟,2000)。本文主要从隐喻的认知功能角度出发,分析陶渊明诗歌的概念隐喻。

二、概念隐喻

Lakoff 和 Johnson 在 *Metaphors we live by* 中首先提出概念隐喻理论,他们认为,隐喻不仅仅是一种修辞手法,而且是人们普遍使用的一种认知手段和思维方式。概念隐喻被界定为包括源域(source domain)、目标域(target domain)及其映射(mapping)、理想认知模式(idealized cognitive model)和意象图式(image schema)在内的认知机制。隐喻将源域的认知图投射到目标域(本体)上,从而使喻体通过喻源置于空间物质的经验中。

三、概念隐喻与陶渊明诗歌

根据莱柯夫概念隐喻从一个域常规映射到另一个,笔者在陶渊明诗歌里发现了一系列的隐喻。这些概念隐喻包括:人生隐喻,死亡隐喻,名利隐喻,时间隐喻,喝酒隐喻,田园隐喻。在本节中用概念隐喻理论分析了陶渊明诗歌中的隐喻,用了一些例子解释说明。

(一)人生隐喻

LIFE IS JOURNEY

这个概念隐喻来自生活需目标,我们都是有目的,向着目标不断进取奋斗。人生是旅途的概念隐喻,意味着人生和旅途两个概念域有许多对应关系,如:人生目的对应旅程的目的地,实现人生目的的手段对应到达旅程目的地的路径。

(1)家为逆旅舍,我如当去客。《杂诗八首·其七》

(2)适才在世中,奄去靡归期。《形赠影》

显然,上述诗句用到了,概念隐喻人生是一个旅程。生活的家是旅行中的旅店,人生迷茫就是旅行的出发。源域(旅行)被映射到目标域(人生),其映射关系如下:

源域(旅行)	映射	目标域(人生)
旅店	→	家
旅行者	→	家庭成员
目的地	→	死亡

(二)时间隐喻

LIFETIME IS A YEAR

这是很自然的生死概念隐喻,因为春天是出现新的植物和动物生命的季节,而冬季是植物和动物休眠或冬眠的信号。这个隐喻和人类是植物隐喻息息相关,新芽和新梢对应出生或青年,植物休眠对应死亡。在生命周期这个概念里,春天是青年,夏天是成熟,秋天是老年,冬天是死亡。

(3)千秋万岁后,谁知荣与辱。《拟挽歌辞三首·其一》

在这句诗中,“千秋万岁”是源域,被投射到目标域生命,其映射关系如下图:

源域(年)	映射	目标域
季节	→	人生阶段
千秋万岁后	→	死后长久时间

(三)死亡隐喻

DEATH IS SLEEP

在这个隐喻中,尸体对应睡眠者的身体,尸体的外观对应睡眠者的外貌。人死后灵魂的经验对应睡眠过程中的心理经验,即做梦。正如死亡是离开的一种特殊方式,离开就不再回来,死亡也是一种特殊的睡眠,一种永恒的睡眠,永远不再醒来。睡眠是休息,死亡是最终的休息。

(4)昔在高堂寝,今宿荒草乡。《拟挽歌辞三首·其

一》

(5) 荒草无人眠,极目正茫茫。《拟挽歌辞三首·其一》

睡眠的特点映射死亡,在以上诗句中,死亡被看做睡眠,体现了概念隐喻 DEATH IS SLEEP。

(四) 名利隐喻

OFFICIALDOM IS A BINDING THING

在概念隐喻官场是束缚物的特性映射官场的特点。官场中有很多规则和限制,官场中人必须服从。这些规则使官员不能随心所欲以他们自己的方式处理事情。当然有约束力的东西用来绑定其他的事情和人,也禁止其自由行动。陶渊明的诗歌中,有很多诗句反映概念隐喻官场是束缚物。

(6) 误落尘网中,一去三十年。《归园田居五首·其一》

(7) 久在樊笼里,复得返自然。《归园田居五首·其一》

(8) 荏苒经十载,暂为人所羁。《杂诗四首·其二》
尘网让鱼失去了自由,鸟笼也让鸟儿失去了自由,官场也让人失去了自由。所以以上诗句表明,用具有约束力的东西概念官场,因为它们之间的相似之处,其映射关系如下图所示:

源域(束缚物) 映射 目标域(官场)

尘网/樊笼 \Rightarrow 官场

尘网的鱼/樊笼的鸟 \Rightarrow 官场中人

从前生活的森林/鱼塘 \Rightarrow 做官前的生活条件

(五) 喝酒隐喻

WINE IS MEDICINE

药可以治疗疾病和痛苦,从而使人们感到舒适。如果你喝醉了,你会在无意识的状态下忘记所有烦恼。在这个概念隐喻,酒是良药可以治疗悲伤。

(9) 忽与一觞酒,日昔欢相持。《饮酒二十首·其一》

(10) 汎此忘忧物,远我遗世情。《饮酒二十首·其七》

(11) 且共欢此饮,吾驾不可回。《饮酒二十首·其九》

在以上诗句中,酒治疗诗人的悲伤,使诗人忘记了穷苦生活的苦难。良药可以使患者走出疾病的悲伤,良药可以摆脱疾病的痛苦,使病人开心起来。概念隐喻酒是良药其映射关系如下图:

源域(酒) 映射 目标域(良药)

麻醉大脑 \Rightarrow 治愈疾病

忘记悲伤 \Rightarrow 摆脱痛苦

(六) 田园隐喻

在乡村隐喻中,有一个概念隐喻,即 PASTRY IS HOME。当我们身处田园的时候,我们的身心放松,如同在自己家中一样,感到非常自由和轻松愉悦。

(12) 开荒南野际,守拙归园田。《归园田居五首·其一》

(13) 日倦川途异,心念山泽居。《始作镇军参军经典型阿作》

这里田园是源域,目标域是家,田园的特点被映射到家,因此概念隐喻田园是家其映射关系如下图:

源域(田园) 映射 目标域(家)

感到放松 \Rightarrow 感到自由

四、结语

隐喻作为一种认知工具,它能提供观察世界的新方法和看待事物的新角度。陶渊明诗歌语言的力量、艺术的力量、感动读者的力量、逾百世而流传愈广的力量,都不得不归功于隐喻的力量。读者可以通过对贯穿陶渊明诗歌的概念隐喻的理解,可以发现并且进入诗人所创造的“有我之境”和“无我之境”。本文从隐喻的认知功能人手,对陶渊明诗歌作出了不同的分析和解读,隐喻是陶渊明诗歌的一个重要的文体特征。

参考文献

- [1] Lakoff,G.&Johnson,M.Metaphors We Live By[M].Chicago:University of Chicago Press,1980.
- [2] Lakoff,G.Women,Fire,and Dangerous Things:What categories reveal about the mind[M].Chicago:University of Chicago Press,1987.
- [3] Lakoff,G.&Turner,M.More Than Cool Reason:A Field Guide to Poetic Metaphor[M].Chicago:University of Chicago Press,1989.
- [4] 胡壮麟.语言·认知·隐喻[J].现代外语,1997(4).
- [5] 侯爵良.陶渊明名篇赏析[M].北京:北京十月文艺出版社,1988.
- [6] 孙钧锡.陶渊明集校译[M].郑州:中州古籍出版社,1986.
- [7] 束定芳.论隐喻的本质及语义特征[J].外国语,1998(6):10-19.
- [8] 束定芳.隐喻学研究[M].上海:上海外语教育出版社,2000.
- [9] 王寅.认知语言学[M].上海:上海外语教育出版社,2006.

(作者单位:上海理工大学外语学院)